Sekitou Elegy
Chapter 45

Staff:

Translator: Yuuko-san
Proofer: Blueberry
Cleaner: Freijie
Typesetter: Seyrine
Quality Checker: Yuuko-san

A

Blue Star

rawdistro.net
Raw.Depot@gmail.com
#IRC-Distro on IRCHighway

and

Village Idiot Scans
vi-scans.com
viscans@gmail.com
#viscans on IRCHighway

Joint

Blue Flor needs your help

We are recruiting

Cleaners

Typesetters

If you think you can help, send us an email at Raw.Depot@gmail.com

Golden Time
Dakara H
Sekitou Elergy
Barakamon
These series are stalled due to lack of staff:
Village Idiot Needs Translators!
These are series we are trying to pick up:
Dousei Recipe
Sakuranbo Syndrome
Kokoro Connect
Village Idiot Scans:
vi-scans.com
#viscans @ IRCHighway

著者近影

サトシとチーコ
ぼちぼち先のこと
ちゃんと考えよか・・

Cover Design／白石夕子

赤灯えれじい 5

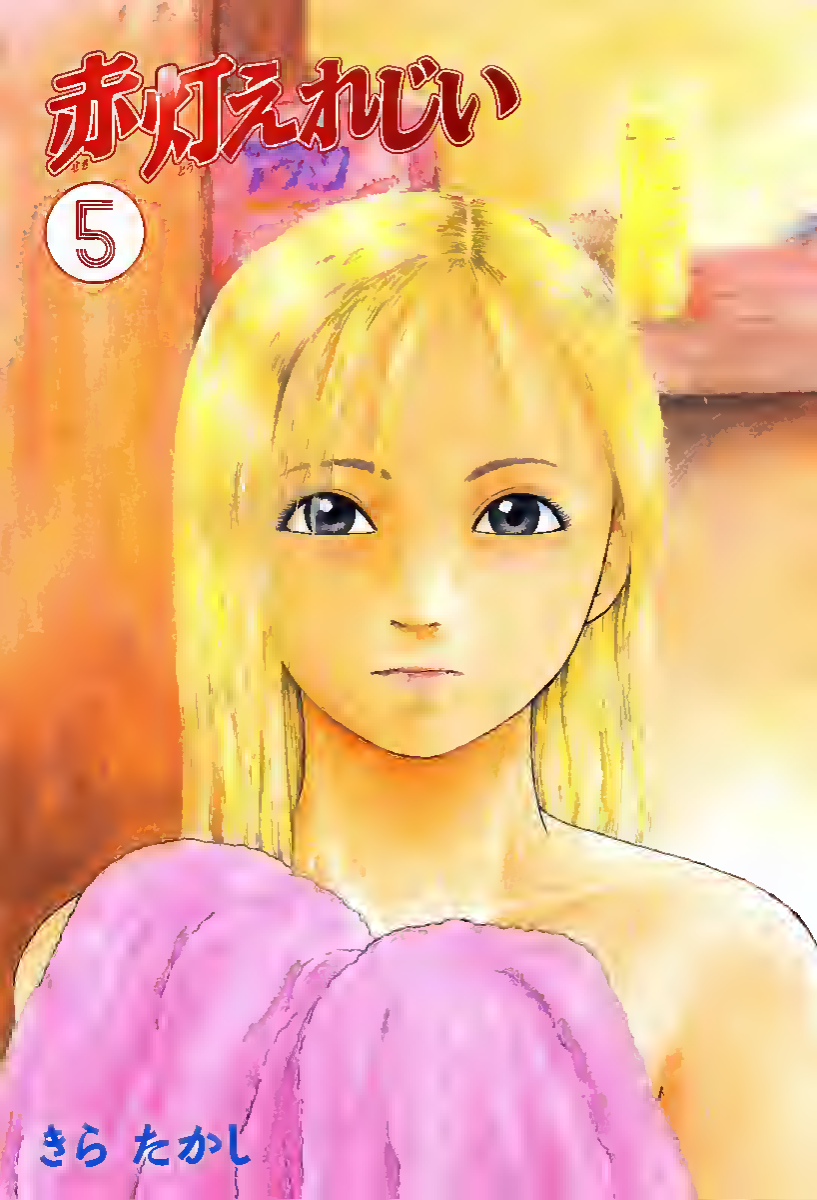
きら たかし

1398
ヤンマガKC

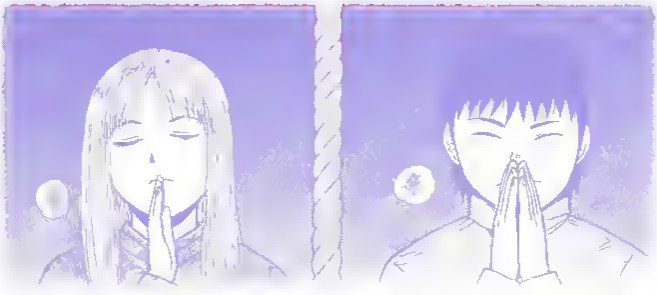
赤灯えれじい 5

きらたかし

講談社


赤灯えれじい
5
きら たかし

赤灯えれじい 5

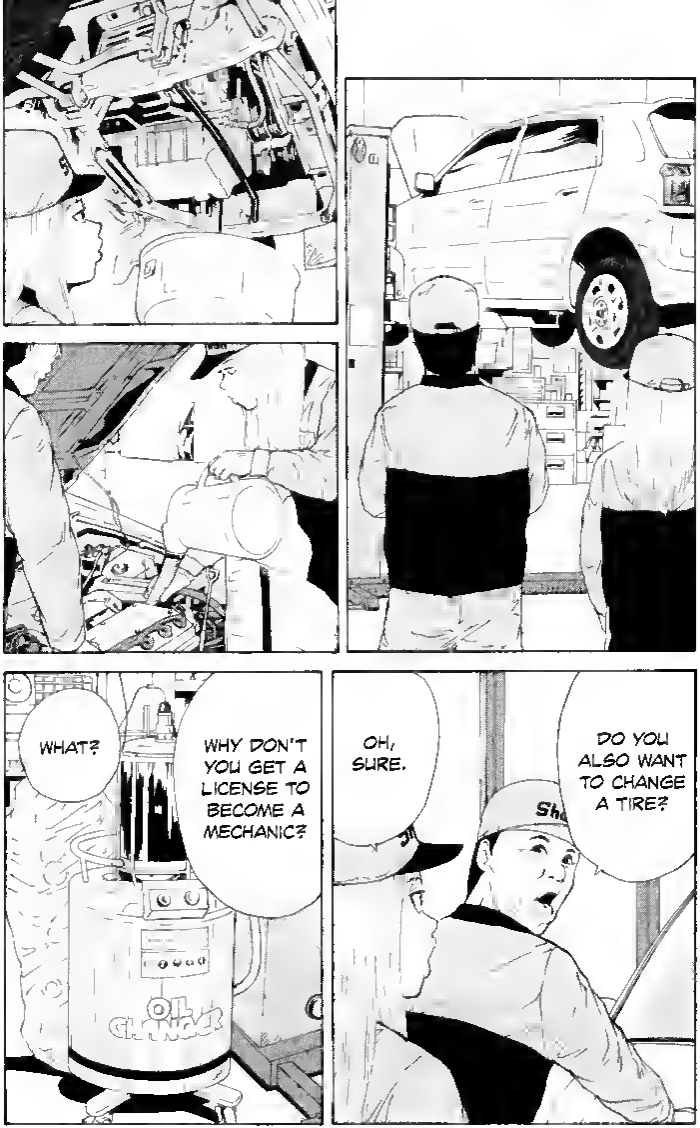


CHAPTER 45 - IN HER OWN WORLD?----------3
CHAPTER 46 - OVER THE TOP CHRISTMAS (PART 1)----21
CHAPTER 47 - OVER THE TOP CHRISTMAS (PART 2)---39
CHAPTER 48 - LONELY NEW YEAR'S EVE----------57
CHAPTER 49 - LONELY NEW YEAR'S DAY----------75
CHAPTER 50 - SEIJIN-SHIKI----------93
CHAPTER 51 - COMMANDING OFFICER ELEGY----------111
CHAPTER 52 - SO COOL----------129
CHAPTER 53 - ICHIOU VALENTINE----------147
CHAPTER 54 - A DREAM----------166
CHAPTER 55 - I DECIDED!----------185

Chapter 45
In her own world?

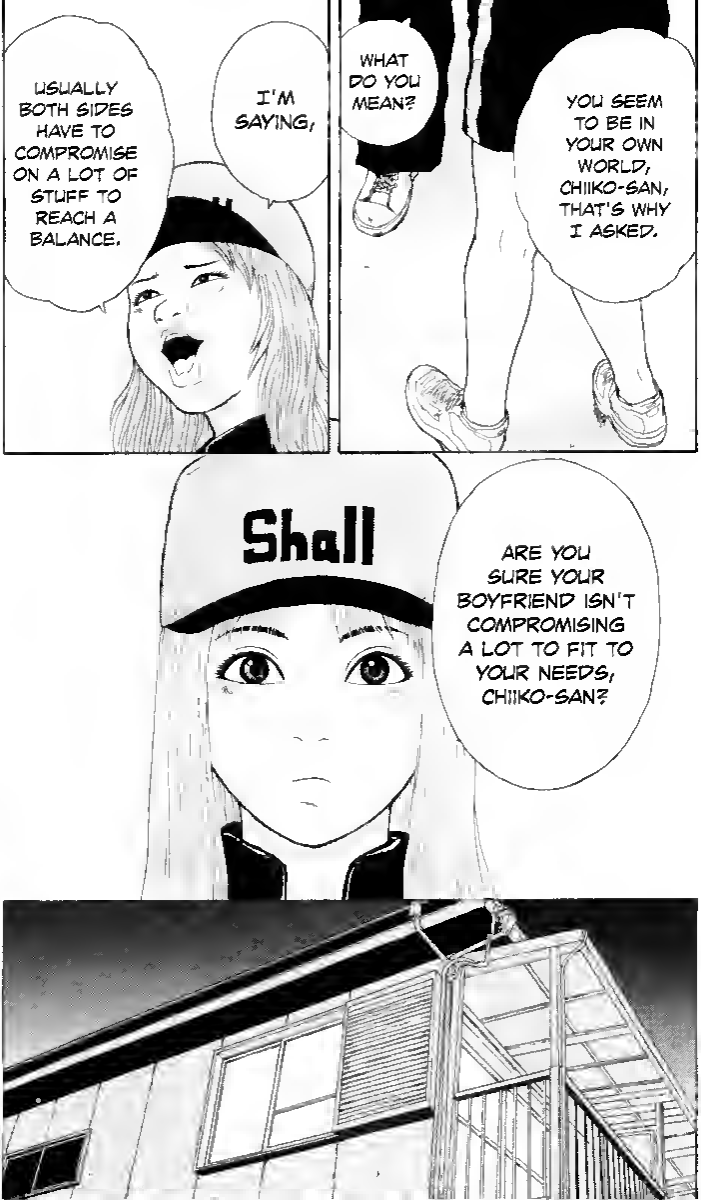
SFX: WHOOOSH
IT'S GETTING COLDER.
SFX: BEEP BEEP
SFX: RUSTLE RUSTLE

Shell
HEY, AKIYAMA!
FLEX
Shell
NOT REALLY...
OKAY, WANT TO DO AN OIL CHANGE, THEN?
09-39
WHEN YOU WERE WORKING AT YOUR PREVIOUS GAS STATION, DID YOU EVER DO MAINTENANCE WORK?
YES?


WHAT?
WHY DON'T YOU GET A LICENSE TO BECOME A MECHANIC?
OH, SURE.
DO YOU ALSO WANT TO CHANGE A TIRE?

YOU'RE A HARD WORKER SO I HAVE HIGH HOPES FOR YOU.
REALLY? WELL, EITHER WAY, I'LL LET YOU DO DIFFERENT WORK FROM NOW ON.
I DON'T WANT TO DO IT TO THAT EXTENT...
Shell
BOSS IS JUST SAYING THAT SO HE CAN WORK YOU TO THE BONE.
WOW~! CHIIKO-SAN, YOUR HANDS ARE SO ROUGH~!!
SFX SHOVE

I WANT TO WORK WITH TAKE-CHAN SO I CAN'T QUIT! ♡
Shell
THEN WHY DON'T YOU QUIT?
I HATE IT.
YOU HAVE TO BE CAREFUL ABOUT THIS JOB OTHERWISE YOUR HANDS WILL GET ALL ROUGH, YOU'LL START SMELLING LIKE OIL, AND IT'S HOT AND COLD...
Shell
CHIIKO-SAN, ARE YOU DOING WELL WITH YOUR BOYFRIEND?
WHAT?
Shell
LET GO!
Shell
INSTEAD, HE TAKES ME WHEREVER I LIKE FOR DATES!!
JEEZ.
Shell
Not letting go


USUALLY BOTH SIDES HAVE TO COMPROMISE ON A LOT OF STUFF TO REACH A BALANCE.
I'M SAYING,
WHAT DO YOU MEAN?
YOU SEEM TO BE IN YOUR OWN WORLD, CHIIKO-SAN, THAT'S WHY I ASKED.
Shall
ARE YOU SURE YOUR BOYFRIEND ISN'T COMPROMISING A LOT TO FIT TO YOUR NEEDS, CHIIKO-SAN?

IF I DON'T HURRY UP AND FINISH THIS, I'LL BE LATE!
はふ
はふ
OKAY, I'M GOING NOW!
WHAT?
.....
?
NO-THING.

IT'S GOING TO BE TOUGH IN WINTER, SATOSHI-KUN!
IT'S COLD TODAY!
AH, THANK YOU...
STICK THIS ON YOUR LOWER BACK!
ALSO, HERE'S A KAIRO!
THAT MUCH?!
THEN WEAR TWO PAIRS OF LONG JOHNS AND SOCKS FOR THE BOTTOM.
WEAR AS MANY SHIRTS AS YOU CAN,

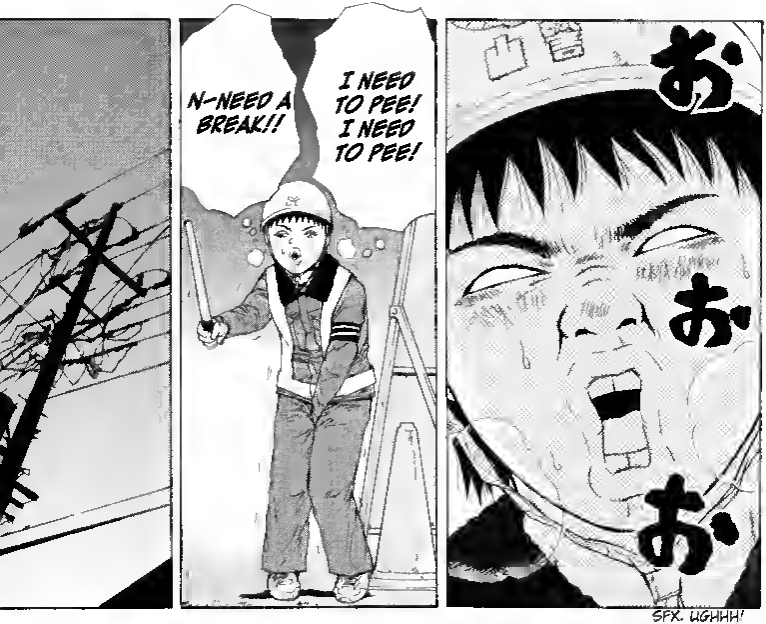
TL NOTE KAIRO/HOKKAIRO IS A DISPOSABLE HEATING PACK SOLD IN JAPAN

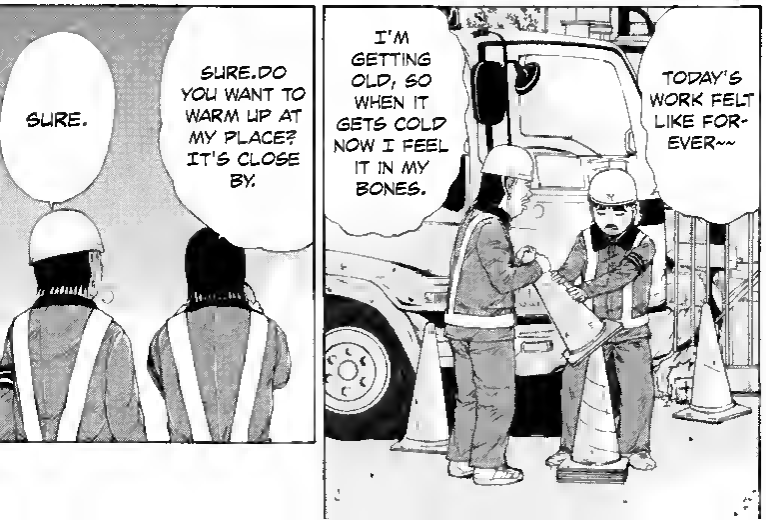
SFX
VROOM
I'LL BE CAREFUL!
WHEN IT'S COLD, YOU START LOSING FOCUS, SO MAKE SURE THERE AREN'T ANY ACCI-DENTS!
SFX THUD THUD
SFX UGHHH

SFX VROOM

I BET IT'S WARM INSIDE THE CAR.

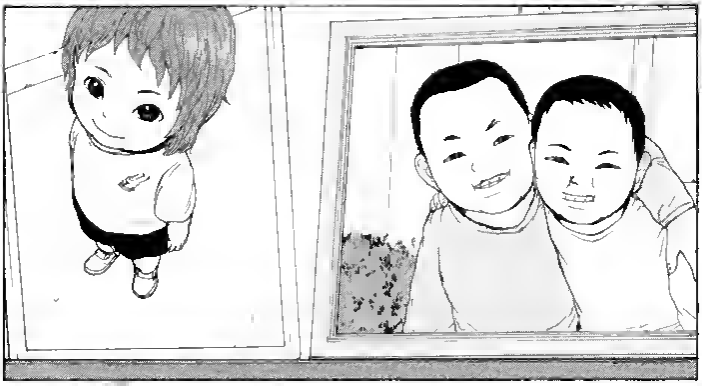
THE BACK OF MY FEET ARE GOING NUMB.
I'M STARTING TO GET REALLY COLD.

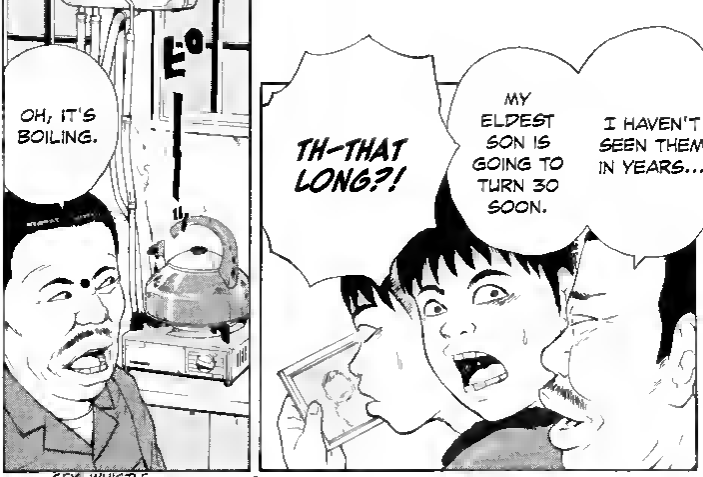

N-NEED A BREAK!!
I NEED TO PEE! I NEED TO PEE!
お
お
お
SFX. UGHHH!


SURE.
SURE. DO YOU WANT TO WARM UP AT MY PLACE? IT'S CLOSE BY.
I'M GETTING OLD, SO WHEN IT GETS COLD NOW I FEEL IT IN MY BONES.
TODAY'S WORK FELT LIKE FOR-EVER~~

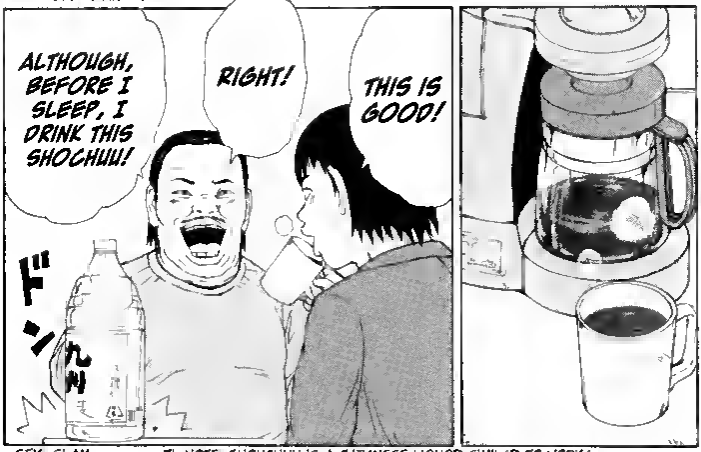
パパパ
SFX. VROOM
I'M LIVING IN DEBT BUT I SPLURGE ON MY COFFEE.
カチッ
SFX. CLICK
THANK YOU.
SIT! I'LL MAKE SOME DELICIOUS COFFEE!

SFX: VIIII



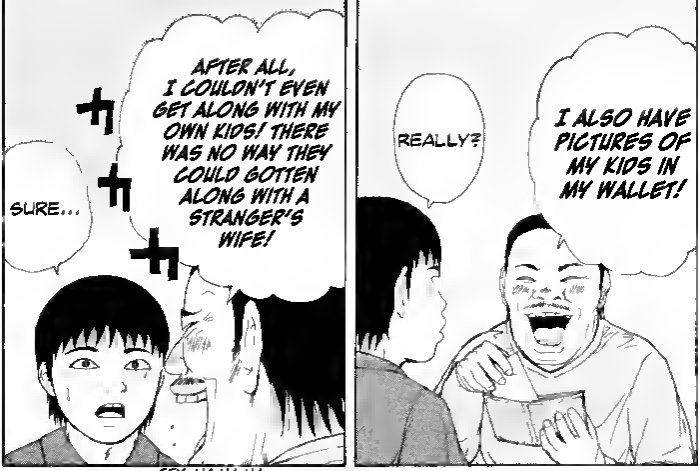


SFX: WHISTLE

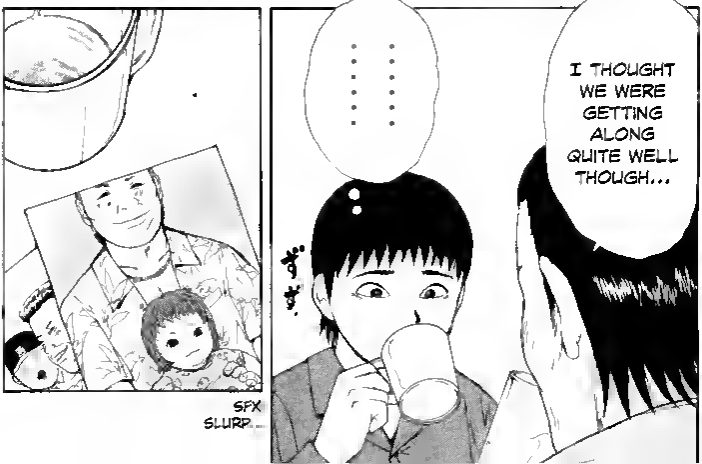


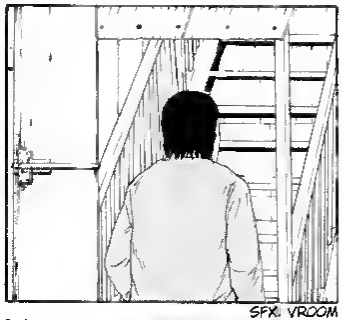
SFX: SLAM

TL NOTE: SHOUCHUU IS A JAPANESE LIQUOR SIMILAR TO VODKA.


I ALSO HAVE PICTURES OF MY KIDS IN MY WALLET!
REALLY?
AFTER ALL, I COULDN'T EVEN GET ALONG WITH MY OWN KIDS! THERE WAS NO WAY THEY COULD GOTTEN ALONG WITH A STRANGER'S WIFE!
SURE...
SFX: HA HA HA

I FAILED TWICE AND...
EVERY-THING WAS MY FAULT...


I THOUGHT WE WERE GETTING ALONG QUITE WELL THOUGH...
SFX SLURP...



SFX: VROOM

SFX: VROOM

UM... CHIIKO?
WHAT?!
I HAVE AN EARLY SHIFT TODAY!
BIKE KEYS!!
YOU'RE LATE!!
IS IT FUN?
WHAT DO YOU THINK...?
Y-YOU'VE BEEN LIVING WITH ME FOR A WHILE...

CHAPTER 45 END